Surname		Other Names	
Centre Number		Candidate Number	
Candidate Signature			

For Examiner's Use

General Certificate of Secondary Education
June 2008

AQA
ASSESSMENT and QUALIFICATIONS ALLIANCE

PANJABI
Reading Test
Foundation Tier

3681/RF
F

Monday 9 June 2008 9.00 am to 9.30 am

You will need no other materials.

Time allowed: 30 minutes

Instructions

- Use black ink or black ball-point pen.
- Fill in the boxes at the top of this page.
- Write your answers in this combined question paper/answer book.
- Answer **all** questions.
- You must answer the questions in the spaces provided. Answers written in margins or on blank pages will not be marked.
- In **Section A** answer the questions in **English**.
- In **Section B** answer the questions in **Panjabi**.

Information

- The maximum mark for this paper is 35.
- The marks for questions are shown in brackets.
- You must **not** use a dictionary at any time during this test.

For Examiner's Use			
Page	Mark	Page	Mark
2/3		10/11	
4/5			
6/7			
8/9			
Total (Column 1) →			
Total (Column 2) →			
TOTAL			
Examiner's Initials			

JUN083681RF01

Areas outside the box will not be scanned for marking

SECTION A

Questions and answers in **English**.

1 You read this notice in a classroom.

ਕੁਝ ਕਹਿਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਹੱਥ ਖੜ੍ਹਾ ਕਰੋ ਤਾਂ
ਕਿ ਸਭ ਨੂੰ ਬੋਲਣ ਦਾ ਮੌਕਾ ਮਿਲ ਸਕੇ।

1 (a) What does this notice ask you to do?

....

(1 mark)

1 (b) Why?

....

(1 mark)

Areas outside the box will not be scanned for marking

2 You see this e-mail message from Kuldip.

E-mail message

ਮੇਰੇ ਪਿਤਾ ਜੀ ਨੇ ਨਵੀਂ ਕਾਰ ਖਰੀਦੀ ਹੈ। ਕਾਰ ਦਾ ਰੰਗ ਲਾਲ ਹੈ।
ਇਹ ਕਾਰ ਬਹੁਤ ਤੇਜ਼ ਚਲਦੀ ਹੈ। ਸੀਟਾਂ 'ਲੈਦਰ' ਦੀਆਂ ਹਨ।
ਕਾਰ ਦੀ ਛੱਤ ਵੀ ਲਹਿ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।

2 (a) Who has bought a new car in Kuldip's family?

....

(1 mark)

2 (b) What is the colour of the car?

....

(1 mark)

2 (c) What material are the car seats made of?

....

(1 mark)

2 (d) What is special about the car roof?

....

(1 mark)

6

Turn over ▸

Areas outside the box will not be scanned for marking

3 You see this fax message from Jaskirat.

ਇਸ ਹਫਤੇ ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਨਾਲ ਬੈਡਮਿੰਟਨ ਖੇਡਣ ਨਹੀਂ

ਜਾ ਸਕਦੀ ਕਿਉਂਕਿ ਅਸੀਂ ਲੰਡਨ ਜਾ ਰਹੇ ਹਾਂ।

Why can Jaskirat **not** go to play badminton?

A	She is not well.
B	She has too much school work to do.
C	She is going to London.

Write the letter of the correct answer in the box. ☐ *(1 mark)*

Areas outside the box will not be scanned for marking

ਸੈਕਸ਼ਨ ਬੀ

ਪ੍ਰਸ਼ਨ ਅਤੇ ਉੱਤਰ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿੱਚ

4 ਤੁਸੀਂ ਬਲਵਿੰਦਰ ਦੇ ਪਰਿਵਾਰ ਬਾਰੇ ਪੜ੍ਹਦੇ ਹੋ।

> ਮੇਰੇ ਪਿਤਾ ਜੀ ਡਾਕਟਰ ਹਨ। ਮੇਰੇ ਮਾਤਾ ਜੀ ਨਰਸ ਹਨ।
> ਮੇਰੀਆਂ ਦੋ ਭੈਣਾਂ ਤੇ ਇੱਕ ਭਰਾ ਹੈ। ਮੇਰੀ ਵੱਡੀ ਭੈਣ ਟੀਚਰ ਹੈ।

4 (ੳ) ਬਲਵਿੰਦਰ ਦੇ ਪਿਤਾ ਜੀ ਕੀ ਕੰਮ ਕਰਦੇ ਹਨ?

....

(1 mark)

4 (ਅ) ਬਲਵਿੰਦਰ ਦੇ ਪਰਿਵਾਰ ਵਿੱਚ ਨਰਸ ਕੌਣ ਹੈ?

....

(1 mark)

4 (ੲ) ਬਲਵਿੰਦਰ ਦੀਆਂ ਕਿੰਨੀਆਂ ਭੈਣਾਂ ਹਨ?

....

(1 mark)

Turn over for the next question

4

Turn over ▸

Areas outside the box will not be scanned for marking

5 ਹਰਵੀਰ ਨੇ ਇੱਕ 'ਵਰਡ ਪਜ਼ਲ' ਤਿਆਰ ਕੀਤਾ ਹੈ ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਦੋ 'ਵਰਡ ਲਿਸਟਾਂ' ਹਨ।

<u>ਪਹਿਲੀ ਵਰਡ ਲਿਸਟ</u>

1 ਰਸੋਈ
2 ਕੜਾ
3 ਦੰਦ
4 ਗਲਾਸ
5 ਟੈਲੀਵਿਯਨ
6 ਕਾਰ
7 ਕਮੀਜ਼
8 ਗਾਰਡਨ

ਉੱਪਰ ਲਿਖੇ ਸ਼ਬਦਾਂ ਨੂੰ ਹੇਠ ਲਿਖੇ ਸ਼ਬਦਾਂ ਨਾਲ ਮੈਚ ਕਰਕੇ ਠੀਕ ਨੰਬਰ ਖਾਨੇ ਵਿੱਚ ਲਿਖੋ।

<u>ਦੂਜੀ 'ਵਰਡ ਲਿਸਟ'</u>

ਉਦਾਹਰਣ:-

ਪਾਣੀ	**4**
ਬਾਂਹ	
ਫੁੱਲ	
ਫਿਲਮ	
ਟਾਈ	
ਖਾਣਾ	

(5 marks)

Areas outside the box will not be scanned for marking

6 ਤੁਸੀਂ ਰੇਸ਼ਮ ਦੇ ਪਿਛਲੇ ਹਫਤੇ ਦੇ ਖਾਣੇ ਦਾ ਰਿਕਾਰਡ ਦੇਖਦੇ ਹੋ।

ਹਫਤੇ ਦੇ ਦਿਨ	ਨਾਸ਼ਤਾ	ਸ਼ਾਮ ਦਾ ਖਾਣਾ
ਸੋਮਵਾਰ	ਆਂਡਾ ਤੇ ਟੋਸਟ	ਦਾਲ ਤੇ ਚੌਲ
ਮੰਗਲਵਾਰ	ਆਲੂ ਵਾਲਾ ਪਰੌਂਠਾ	ਪਾਸਟਾ
ਬੁੱਧਵਾਰ	ਦੁੱਧ ਦਾ ਗਲਾਸ	ਸੈਂਡਵਿਚ
ਵੀਰਵਾਰ	ਜੈਮ ਵਾਲਾ ਟੋਸਟ	ਪੀਜ਼ਾ
ਸ਼ੁੱਕਰਵਾਰ	ਵੀਟਾਬਿਕਸ	ਮੱਛੀ ਤੇ ਚਿਪਸ
ਸਨਿੱਚਰਵਾਰ	ਕੁਝ ਨਹੀਂ	ਮੀਟ ਤੇ ਚੌਲ
ਐਤਵਾਰ	ਮੇਥਿਆਂ ਵਾਲਾ ਪਰੌਂਠਾ	ਸਾਗ ਨਾਲ ਰੋਟੀ

6 (ੳ) ਰੇਸ਼ਮ ਨੇ ਬੁੱਧਵਾਰ ਸ਼ਾਮ ਨੂੰ ਕੀ ਖਾਧਾ ?

....

(1 mark)

6 (ਅ) ਰੇਸ਼ਮ ਨੇ ਆਲੂ ਵਾਲਾ ਪਰੌਂਠਾ ਕਿਸ ਦਿਨ ਖਾਧਾ ?

....

(1 mark)

6 (ੲ) ਰੇਸ਼ਮ ਨੇ ਸੋਮਵਾਰ ਨਾਸ਼ਤੇ ਵਿੱਚ ਕੀ ਖਾਧਾ ?

....

(1 mark)

6 (ਸ) ਐਤਵਾਰ ਸ਼ਾਮ ਨੂੰ ਰੇਸ਼ਮ ਨੇ ਕੀ ਖਾਧਾ ?

....

(1 mark)

6 (ਹ) ਰੇਸ਼ਮ ਨੇ ਕਿਹੜੇ ਦਿਨ ਨਾਸ਼ਤੇ ਵਿੱਚ ਕੁਝ ਨਹੀਂ ਖਾਧਾ ?

....

(1 mark)

10

Turn over ▶

Areas outside the box will not be scanned for marking

7 ਤੁਸੀਂ ਗੁਰਪਾਲ ਦੇ ਲੇਖ ਦਾ ਇੱਕ ਹਿੱਸਾ ਪੜ੍ਹਦੇ ਹੋ।

ਮੇਰਾ ਜਨਮ ਦਿਨ

ਮੈਂ ਹੁਣ ਪੰਦਰਾਂ ਸਾਲ ਦਾ ਹੋ ਗਿਆ ਹਾਂ। ਸਨਿੱਚਰਵਾਰ ਮੇਰੇ ਜਨਮ ਦਿਨ ਦੀ ਪਾਰਟੀ ਸੀ। ਸਾਡੇ ਘਰ ਬਹੁਤ ਪ੍ਰਾਹੁਣੇ ਆਏ ਹੋਏ ਸਨ। ਮੇਰੇ ਦੋਸਤ ਵੀ ਪਾਰਟੀ ਵਿੱਚ ਆਏ ਸਨ। ਪਾਰਟੀ ਵਿੱਚ ਮੈਨੂੰ ਬਹੁਤ ਤੋਹਫੇ ਮਿਲੇ। ਮੇਰਾ ਮਨ ਪਸੰਦ ਤੋਹਫਾ ਇੱਕ ਸੋਨੇ ਦੀ ਮੁੰਦਰੀ ਸੀ। ਇਹ ਮੁੰਦਰੀ ਮੈਨੂੰ ਮੇਰੇ ਦਾਦੀ ਜੀ ਨੇ ਦਿੱਤੀ ਸੀ। ਮੇਰੇ ਸਾਰੇ ਰਿਸ਼ਤੇਦਾਰਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਪੈਸੇ ਦਿੱਤੇ। ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਦੋਸਤਾਂ ਨਾਲ ਬਹੁਤ ਭੰਗੜਾ ਪਾਇਆ।

ਵਾਕਾਂ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹੋ।
ਲਿਖੋ :
ਠੀਕ ਠ
ਗਲਤ ਗ
ਪਤਾ ਨਹੀਂ ?

ਉਦਾਹਰਣ:-	ਗੁਰਪਾਲ ਦੀ ਉਮਰ ਪੰਦਰਾਂ ਸਾਲ ਹੈ।	ਠ
	ਗੁਰਪਾਲ ਦੇ ਦੋਸਤ ਪਾਰਟੀ ਵਿੱਚ ਨਹੀਂ ਸਨ।	
	ਗੁਰਪਾਲ ਨੂੰ ਪਾਰਟੀ ਵਿੱਚ ਬਹੁਤ ਤੋਹਫੇ ਮਿਲੇ।	
	ਗੁਰਪਾਲ ਦਾ ਮਨ ਪਸੰਦ ਤੋਹਫਾ ਕੱਪੜੇ ਸਨ।	
	ਗੁਰਪਾਲ ਨੂੰ ਪਾਰਟੀ ਵਿੱਚ 200 ਪੌਂਡ ਮਿਲੇ।	
	ਗੁਰਪਾਲ ਨੇ ਪਾਰਟੀ ਵਿੱਚ ਬਹੁਤ ਭੰਗੜਾ ਪਾਇਆ।	

(5 marks)

Areas outside the box will not be scanned for marking

8 ਕਮਲਜੀਤ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਪਿਕਨਿਕ ਬਾਰੇ ਦੱਸ ਰਹੀ ਹੈ।

> ਪਿਛਲੇ ਐਤਵਾਰ ਅਸੀਂ **'ਕੂੰਬ ਐਬੀ'** ਪਾਰਕ ਵਿੱਚ ਪਿਕਨਿਕ ਤੇ ਗਏ ਸੀ। ਸਾਡੇ ਨਾਲ ਮੇਰੇ ਮਾਮਾ ਜੀ ਵੀ ਗਏ ਸਨ। ਪਹਿਲਾਂ ਅਸੀਂ ਜਾ ਕੇ ਪਰੌਂਠੇ ਖਾਧੇ ਤੇ ਚਾਹ ਪੀਤੀ। ਅਗਲੇ ਐਤਵਾਰ ਅਸੀਂ ਮਾਮਾ ਜੀ ਨੂੰ ਬਲੈਕਪੂਲ ਲੈ ਕੇ ਜਾਵਾਂਗੇ।

8 (ੳ) ਕਮਲਜੀਤ ਪਿਕਨਿਕ ਤੇ ਕਦੋਂ ਗਈ ਸੀ ?

....

(1 mark)

8 (ਅ) ਕਮਲਜੀਤ ਪਿਕਨਿਕ ਤੇ ਕਿੱਥੇ ਗਈ ਸੀ ?

....

(1 mark)

8 (ੲ) ਕਮਲਜੀਤ ਨਾਲ ਹੋਰ ਕੌਣ ਪਿਕਨਿਕ ਤੇ ਗਿਆ ਸੀ ?

....

(1 mark)

8 (ਸ) ਕਮਲਜੀਤ ਨੇ ਪਿਕਨਿਕ ਤੇ ਕੀ ਖਾਧਾ ?

....

(1 mark)

8 (ਹ) ਅਗਲੇ ਐਤਵਾਰ ਕਮਲਜੀਤ ਕੀ ਕਰੇਗੀ ?

....

(1 mark)

10

Turn over ▶

Areas outside the box will not be scanned for marking

9 ਕਿਰਨ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੇ ਮਨਪਸੰਦ ਕੱਪੜਿਆਂ ਬਾਰੇ ਦੱਸ ਰਹੀ ਹੈ।

ਮੈਂ ਜ਼ਿਆਦਾ ਸਮਾਂ ਤਾਂ ਟੀ-ਸ਼ਰਟ ਤੇ ਜੀਨ ਪਾਉਂਦੀ ਹਾਂ। ਪਰ ਜਦੋਂ ਮੈਂ ਵਿਆਹ ਜਾਂ ਪਾਰਟੀ ਤੇ ਜਾਂਦੀ ਹਾਂ ਤਾਂ ਸਾੜ੍ਹੀ ਪਾਉਣੀ ਪਸੰਦ ਕਰਦੀ ਹਾਂ।

ਕਿਰਨ ਵਿਆਹ ਜਾਂ ਪਾਰਟੀ ਤੇ ਕਿਹੋ ਜਿਹੇ ਕੱਪੜੇ ਪਾ ਕੇ ਜਾਣਾ ਪਸੰਦ ਕਰਦੀ ਹੈ?

1

2

3

ਠੀਕ ਉੱਤਰ ਦਾ ਨੰਬਰ ਖਾਨੇ ਵਿੱਚ ਲਿਖੋ। ☐ *(1 mark)*

Areas outside the box will not be scanned for marking

10 ਤੁਸੀਂ ਸੰਦੀਪ ਦੇ ਪਾਲਤੂ ਜਾਨਵਰਾਂ ਬਾਰੇ ਵਿਚਾਰ ਪੜ੍ਹਦੇ ਹੋ।

> ਮੈਂ ਬਿੱਲੀ ਰੱਖਣੀ ਚਾਹੁੰਦੀ ਹਾਂ। ਮੈਨੂੰ ਬਿੱਲੀ ਨਾਲ ਖੇਡਣਾ ਪਸੰਦ ਹੈ। ਪਰ ਮੇਰੇ ਮਾਤਾ ਜੀ ਮੈਨੂੰ ਬਿੱਲੀ ਨਹੀਂ ਰੱਖਣ ਦਿੰਦੇ। ਉਹ ਕਹਿੰਦੇ ਹਨ ਕਿ ਬਿੱਲੀ ਦੀ ਦੇਖ ਭਾਲ ਕਰਨੀ ਔਖੀ ਹੈ ਅਤੇ ਘਰ ਵਿੱਚ ਗੰਦ ਵੀ ਬਹੁਤ ਪੈਂਦਾ ਹੈ।

10 (ੳ) ਸੰਦੀਪ ਕਿਹੜਾ ਪਾਲਤੂ ਜਾਨਵਰ ਰੱਖਣਾ ਪਸੰਦ ਕਰਦੀ ਹੈ?

....

(1 mark)

10 (ਅ) ਸੰਦੀਪ ਇਹ ਪਾਲਤੂ ਜਾਨਵਰ ਰੱਖਣਾ ਕਿਉਂ ਪਸੰਦ ਕਰਦੀ ਹੈ?

....

(1 mark)

10 (ੲ) ਸੰਦੀਪ ਦੇ ਮਾਤਾ ਜੀ ਉਸ ਨੂੰ ਬਿੱਲੀ ਕਿਉਂ ਨਹੀਂ ਰੱਖਣ ਦਿੰਦੇ? ਦੋ ਗੱਲਾਂ ਦੱਸੋ।

1 ....

2 ....

(2 marks)

END OF QUESTIONS

5

There are no questions printed on this page

DO NOT WRITE ON THIS PAGE
ANSWER IN THE SPACES PROVIDED

Copyright © 2008 AQA and its licensors. All rights reserved.